

GASETZ EN EIRTA AS IST VERPAI IST KEMMEN ORGANISIART DER BÈRK AS DE SPROCHMINDERHAITN

DER OA'NETRÈFF IST KEMMEN EN TOL ZA KLOFFEN VAN STATUT

S ist gaben a mol voll va idee ont va projekt, de sèll as hòt se gahòltn en eirta as ist verpai en sitz van Bersntoler Kulturinstitut.

Der Oa'netrèff ver en ausònder Statut ver en Trentin/Sudtirol hòt organisariert der "Bèrk as de sprochminderhaitn en bècksl van Statut".

Der Oa'netrèff, as ist kemmen augaleik en 2016 petn provinzal gasetz n. 1 van 2 van hourneng 2016 ver za mòchen toalnemmen de gònze gamoa'schòft van Trentin en sèll as bart va nait tschrim kemmen en nai Statut, ist an grupp va 25 menschn as hom gaòrbet ver za schraim an vourakt pet de bi-chtestn virm ver za mòchen an projekt ver za vernaiern der ausònder Statut.

Der Oa'netrèff ist gamòcht va lait as kemmen va mearer sektorn va de inser Provinz.

Der President ist Giandomenico Falcon, der sai' vice ist Jens Woelk, as ist aa der derstell ver de inser gamoa'schòftn va sprochminderhaitn aa. De òndern derstelln sai' Lorenzo Baratter, Rodolfo Borgia, Donata Borgonovo Re, Carlo Borzaga, Manuela Bottamedi, Paolo Chiarillo, Matteo Cosulich, Arrigo Dalfovo, Giuseppe Detomas, Maurizio Fugatti, Paride Giammoena, Martina Loss, Lucia Maestri, Adalberto Mosaner, Luca Nogler, Fabio Pizzi, Barbara Poggio, Marcello Poli, Paolo Pombeni, Anna Simonati, Laura Tici, Mario Tonina, Walter Viola. De doin lait sai' de derstelln va de kategorin va òrbet, va de vraischòftn, van Lokalautionirot, va de Konferenz va sprochminderhaitn, va de Universitet ont asou envire.

Der Oa'netrèff hòt u'pònk za òrbetn en leistagst va vert ont der zil ist za veròrbetn an earstn dokument as ist abia a burz ver za mòchen toalnemmen de lait en de reform van statut, no en sèll as paschraip s provinzal gasetz n. 1 van 2 van hourneng 2016.

Der dokument ist toalt en òcht toalt, an iats klòfft van an tema:

- De gruntprinzipn va de ausònder autonomi;
- Autonome Provinzn ont Region: vourstea'ner, sèll as de miasn tea' ont zòmmòrbetn;
- De sprochminderhaitn;
- Gamoa'n, zòmmòrbetnvm ont derstellket, Platz ont òrbetn va autonomi, toalnemmen en de u'nemmen van Stòtt ont va de europeische Union;
- Regiarvurm; - Democrazia, toalnemmen van lait ont guata amministrazione;
- Mittln ont zuazolpnint.

Der Oa'netrèff hòt nèt veròrbet der nai Statut, ober de hòt tschrim an dokument pet drau de temen ont òlls sèll as bar runt bichte ver za veròrbetn en laz vònk u' s' zboat toalt va de òrbet: mòchen toalnemmen de lait en de reform van statut. Abia? Der derstelln van Oa'netrèff barn organisariert treffen en òlls de telder va de Provinz ont en doi treffen de lait meing toalnemmen, vrong ont mòchen osservazioni en dokument. Der treff van mitta ist prope o'a'n van doin gahòt. Ondra as sai' schoa' kemmen gamòcht sai' gaben ka Malè, ka Persn, en Primiero oder ka Ca'vales.

Ondra barn se hòltn hai't, zan pispil, ka Pozza va Passa, as de 30 ka Riva ont asou envire.

En doin treffen, òlla de lait meing gem rotn, vrong sèll as en enteressart ont nemmen toalt en veròrbet van Statut. Òlla de lait, de vraischòftn, de òllgamoa'omnt ont òlla de sèlln as sai' enteressart meing toalnemmen en doin treffen.

An òndern vurm ver za gem rotn asn dokument ist de internetsait. Men mu se innschraim as de sait <https://iopartecipo.riformastatuto.tn.it/> ont dora schicken rotn ont osservazioni. Men mu aa an e-mail schraim oder an priar vortschicken.



Der Oa'netrèff hòt veròrbet an earstn dokument ont iaz sai' de lait as meing song sèll as se tsbinnen ont gem rotn. Men mu se innschraim as de internetsait, e-mail oder priar schraim

Dòra, òlls sèll as de lait trong hom, bart austschau kemmen van Oa'netrèff as bart veròrbetn an leistn dokument. No sech mu'net, der Oa'etrèff veròrbet an leistn dokument as bart vourstelt kemmen en Provinzalrot, as bart schau mennis u'vòngen der Bècksl van Statut. Dòra, der leist dokument mias u'ganommen kemmen van Provinzal-ont van Regionalrot ont dòra, van balschn Parlament. De trittn ver za aribarn en nai Statut sai' vil ober sèll as ist bichte ist as òlla de lait meing toalnemmen ont gem de sai' hìlf ver za veròrbetn der peist gasetz. Pis en leistagst òlla de sèlln as sai' enteressart meing toalnemmen en de treffen, pet de internetsait oder pet e-mail oder priar.

LORENZA GROFF

VLAROTZ

A mol en Bersntol

Morgn, um nai'na zobenz en Gamoa'sol va Vlarotz kimm organisariert "S zboat mol en Bersntol" zòmm pet en "Coro cantiamo con gioia", de Poesie va Maria Zott, Lucia Laner ont Cristina Moltrier ont de liader van jungen "Spitzsinger".

EN SÒNSTA

De Amnu kimm en Vlarotz

Abia òll jor, de Amnu zòmm pet de Gamoa' van Tol organisariert de treffen ver za bèrven vort de groasn mondieze. Morgn vria barn sa kemmen en Vlarotz, ka de holzentral va um nai'na vria pis za mitto. Men denkt en de lait as men mu trong lai baschmaschi'n, televisionen ont asou envire; groasa mondieze as men mu nèt vortbèrven en de bidonen (madròzn, mobilie ont asou envire); ont aisin. Men mun nèt trong òndra mondieze. Ver òndra informazionen mu men u'riaven de Amnu en numer 0461 530265.

BERSNTOL

Meglechket va òrbet en summer

No de projekt za putzn ont za verpersern s lont ont za organisariert dinst ver de lait ont ver za nemmen an mitòrbeter, de Gamoa'n va Garait, va Palai ont va Vlarotz ont der Bim lònge bissn as hòt zait finz hait za mitto ver za gem o de vrog va òrbet en Òrbetzentrum va Persn. Dòra de Gamoa'n barn annehmen de doin lait ver za mòchen de doin projekt. De sèlln as hom schoa' vrog gamòcht ver en Intervento 19 sai' schoa' inntschrim. De projekt barn taurn ungefer viar mu'net.

MINORANZE MERCOLEDÌ, LA CERIMONIA DI CONSEGNA DEGLI ATTESTATI DI CONOSCENZA LINGUISTICA

ATTESTATI DI LINGUA MÒCHENA

Si terrà mercoledì prossimo presso la Sala Polifunzionale del Comune di Frassilongo/Garait la cerimonia di consegna degli attestati relativi agli esami per l'accertamento della conoscenza della lingua propria e della cultura della popolazione mochena relativi alla sessione 2016, che si sono conclusi da poco. L'esame viene svolto annualmente e che è volto a verificare il livello di conoscenza della lingua locale, in questo caso mochena ma lo stesso dicasi per quella cimbra.

Quest'anno sono stati in sette, a superare l'esame, cinque per il primo livello, A2, e due per il livello C1.

Per comprendere la funzione di questo attestato, occorre fare un passo indietro e cercare di comprendere le norme che regolano questo settore. Il mocheno, così come il cimbro e il ladino, sono state riconosciute dal legislatore come lingue.

Questo porta con sé una serie di diritti, come la possibilità di utilizzare l'idioma in situazioni formali, il diritto di scriverlo e così via. Ai diritti si accompagnano però anche dei doveri, che nella

pratica si traducono nella necessità di avere personale in grado di scriverla, di avere una conoscenza diffusa delle regole scritte, di procedere all'insegnamento e così via. La lingua passa, per così dire, da un ambito più intimo ad un piano di ufficialità. Per questo motivo, si necessità di persone preparate e vengono organizzate periodicamente le prove di accertamento della conoscenza della lingua e della cultura. Nel nostro caso l'attestazione

viene rilasciata dalla Comunità Alta Valsugana e Bersntol. Le prove seguono il quadro comune di riferimento europeo raccomandato dal Consiglio d'Europa e si svolgono su quattro livelli. Per ogni grado, il livello di conoscenza della lingua richiesto è rapportato alle mansioni che il candidato è chiamato a ricoprire in ambito professionale. Per tutti i livelli, eccetto il primo, viene richiesta anche la conoscenza scritta della lingua.

Le prove sono volte a verificare le competenze ortografiche, lessicali e morfosintattiche, e per i livelli superiori, la capacità di traduzione. Quanti richiedono l'attestazione finalizzata all'insegnamento, sono tenuti a dimostrare anche la conoscenza della lingua tedesca, considerata dalla normativa la lingua di riferimento per le comunità mochena e cimbra e per la quale esistono da anni nel mondo della scuola dell'obbligo, numerosi progetti

volti all'insegnamento. L'obbligatorietà delle attestazioni linguistiche per l'accesso al pubblico impiego garantisce la presenza di personale adeguatamente preparato negli enti e nelle amministrazioni locali e sancisce il diritto dei cittadini appartenenti alle popolazioni di minoranza della provincia di Trento ad utilizzare la propria lingua nelle comunicazioni verbali e scritte con le istituzioni. Quest'anno, come abbiamo detto, sono stati in sette, a superare l'esame, cinque per il primo livello, A2, e due per il livello C1. Questi si aggiungono ai 58 già in possesso dell'attestato.

LORENZA GROFF

GARY® ONT DER GUAT BINT by Xulben

1977-2016 © BY FULBER -ALL RIGHTS RESERVED

Il mugnaio che che si appresta a salire al maso Corn con la farina macinata al Mulino Mil è la trasposizione a fumetti del personaggio protagonista del documentario "L'età del legno". Nel lavoro cinematografico, Sebesta coglie l'occasione per mettere in evidenza due interessanti

aspetti della tradizione popolare: nel raro filmato si osserva come Rosa Corn procede alla lavorazione della pinza, un impasto del tradizionale pane della cucina mochena che veniva gustato in passato con salumi e formaggi. Il personaggio di fantasia di Spike invece

(che ovviamente esiste solo nella versione a fumetti) ci dà l'occasione per parlare del secondo aspetto presente nel documentario: la lavorazione delle dalmadre. Grazie alla sua abilità, il mugnaio-intagliatore crea da un piccolo tronco le caratteristiche calzature mochene con la

suola di legno. Un tempo molto comuni tra gli abitanti.

S'haus va de Rosa van Raichn hòt gahòp der numer 39: ber sechen der doi numer en film as ist kemmen gamòcht van Sebesta, Età del legno nella valle del Fersina, aa. En doi film de Rosa ist o'a'na va de hauptfigur.



Estratto dal filmato originale del documentario di Giuseppe Sebesta "L'età del legno" del 1962

